

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

---

*Комисия по международна търговия*

**2007/0030(COD)**

14.9.2007

## **СТАНОВИЩЕ**

на комисия по международна търговия

до комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите

относно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета относно обща рамка за пускането на продукти на пазара (COM(2007)0053 – C6-0067/2007 – 2007/0030(COD))

Докладчик по становище: Helmuth Markov

PA\_Legam

## KPATKA OBOCHOBKA

The Committee on International Trade welcomes the proposals of the Commission aiming at creating a stricter and more comprehensive Community surveillance on marketing of products. The matter almost completely involves internal market issues for which INTA Committee is not responsible. The draftsman notes however that the proposed decision may have a significant impact on foreign trade patterns which needs to be separately scrutinized.

The proposed decision imposes the same obligations which are attributed to the manufacturer on importers which place a product on the market under their name or trademark or modify a product in such a way that compliance may be affected. If instead an importer does not rename or modify a product, he is subject to less stringent obligations. He, in short, will only be requested to verify whether the conformity assessment procedure has been carried out by the manufacturer. This formal verification does not however guarantee that the assessment procedure itself, performed outside the Community, has been carried out in a way consistent with the current stringent Community and Member states laws and procedures.

Such preferential treatment may have serious implications on the well functioning of the system of accreditation and market surveillance in the Community as well as on the proposed common framework for marketing of products.

Although it would not be fair to argue that conformity assessments carried out outside the Community are *by definition* less reliable than those performed in the territory of the European Union, there is the serious risk that products which are either dangerous or in breach of Community provisions are shipped to the Community. The traceability of products manufactured outside the European Union is often difficult if not impossible.

Despite their remarkable efforts, European customs services are not always in a position to discover all the products which are unsafe or in breach of Community law and to avoid their placing on the market. Previous experience has also shown that abusive practices often involve imported goods which may easily escape from the system of verifications manned by the Community and the competent national authorities, once they have entered the Community.

It is therefore necessary that the importers assume more obligations than those which have been attributed to them by the draft prepared by the executive Commission. A possible approach would be the one followed by Directive 85/374/EEC which without prejudice to the liability of the manufacturer, *inter alia* provides that any person who imports into the Community a product for sale, hire, leasing or any form of distribution in the course of his business shall be deemed to be a producer and shall be held responsible as a producer.

The draftsman considers therefore appropriate that, within the meaning of this decision, importers are in principle deemed to be jointly responsible for damages caused by unsafe products or by products which are not in conformity with Community's accreditation system. This suggestion aims at improving the efficiency of the system and guaranteeing the Community's public interest as well as the basic right of citizens to be protected from abusive and dangerous practices.

Finally, in order to increase the speed and the reliability of verifications made by market surveillance authorities, it has also been proposed that importers keep at their premises copy of the relevant technical documentation related to any imported good and not only a copy of the declaration of conformity.

## ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по международна търговия приканва водещата комисия по вътрешния пазар и защита на потребителите да включи в доклада си следните изменения:

Текст, предложен от Комисията<sup>1</sup>

Изменения, внесени от Парламента

### Изменение 1

#### Член 6, параграф 1, точка (3)

(3) „Производител” означава физическо или юридическо лице, което проектира и/или произвежда един продукт или което има проектиран и/или произведен продукт със своето име или търговска марка.

(3) „Производител” означава физическо или юридическо лице, което проектира и/или произвежда един продукт или което има проектиран и/или произведен продукт със своето име или търговска марка **и което го пуска на пазара.**

#### Обосновка

*This addition aims at bringing consistency with the rest of the provisions. Provisions contained in articles 9.1 and 10.1 clearly indicate for what importers and distributors are responsible. Indeed: The definition of distributor (indent 4) clearly indicates that “distributor” is the one who “makes the products available on the market”. The definition of importer (indent 5) clearly indicates that “importer” is the one who “places the product on the Community market”. On the contrary, there is no indication which operator is responsible for the placing on the market when importers are not concerned. However, in article 7 indent 7 it appears that the manufacturer is the one “who places the product on the market”. For the sake of legal certainty, it is necessary to give clear indications about the operator responsible for the placing of the market, if this operator is different from the importer.*

### Изменение 2

#### Член 7, параграф 1

1. Производителите гарантират, че техните продукти са проектирани и произведени в съответствие с изискванията, посочени в ... [позоваване на съответната част от законодателството].

1. Производителите гарантират, че **когато пускат** техните продукти **на пазара, те** са проектирани и произведени в съответствие с изискванията, посочени в ... [позоваване на съответната част от законодателството].

<sup>1</sup> Все още непубликуван в ОВ.

*Обосновка*

*In line with the modification proposed for article 6, and consistently with what is provided for in article 7.7, the above modification should be introduced in article 7.1. It should be indeed specified that manufacturers are responsible for the placing of their products on the market as indicated later.*

Изменение 3

Член 7, параграф 7 а (нов)

***7а. Производителите гарантират, че цялата информация, която предоставят относно техните продукти е точна, изчерпателна и в съответствие с приложимите правила на Общността.***

*Обосновка*

*This amendment is justified because the manufacturer is the operator who best knows the products and their characteristics. It is also the manufacturer who keeps the technical documentation of the products, as foreseen in article 7.3. Being the only one having such information available, this makes him responsible for the presence of the required information and for its accuracy. Moreover, the information supplied must also be in conformity with the Community legislation, such as, for example, the Unfair Commercial Practices Directive or the Directive concerning misleading advertising.*

Изменение 4

Член 9, параграф 2, алинея 1

Преди да пуснат един продукт на пазара вносителите **проверяват**, че съответната процедура за оценка на съответствието е била проведена от производителя. Те **проверяват дали** производителя е изготвил техническата документация, **дали** продукта носи изискваната маркировка за съответствие, и **дали** е придружен от изискваните документи, и **дали** производителя в спазил изискванията, посочени в член [7, параграфи 5 и 6].

Преди да пуснат един продукт на пазара вносителите **гарантират**, че съответната процедура за оценка на съответствието е била проведена от производителя. Те **гарантират, че** производителят е изготвил техническата документация, **че** продуктът носи изискваната маркировка за съответствие, и **че** е придружен от изискваните документи, и **че** производителят е спазил изискванията, посочени в член [7, параграфи 5 и 6].

*Обосновка*

*The level of responsibility the exporters have to bear is not sufficient and needs to be increased.*

Изменение 5

Член 9, параграф 2, алинея 2

Когато един вносител открие, че даден продукт не съответства на ...[позоваване на съответната част от законодателството], той може да пусне продукта на пазара **само след като** е приведен в съответствие с приложимите изисквания, посочени в [позоваване на съответната част от законодателството].

Когато един вносител открие, че даден продукт не съответства на ...[позоваване на съответната част от законодателството], той **не** може да пусне продукта на пазара **докато не е проведена съответната оценка на риска и продуктът не** е приведен в съответствие с приложимите изисквания, посочени в [позоваване на съответната част от законодателството].

*Обосновка*

*In order to ensure a level playing field between EU manufacturers and importers of products coming from third countries, it is crucial to provide for equal obligations among the economic operators placing products on the Community market. An equal level of obligations will ensure the same level of responsibility in case of non-compliant products. This can be achieved by requiring them to declare to take responsibility for the products they place on the market.*

Изменение 6

Член 9, параграф 3 а (нов)

***За. Във всички случаи, когато е уместно за защита на здравето и безопасността на потребителите, вносителите извършват представителни проучвания на пуснатите на пазара продукти, като разследват и, при необходимост, водят регистър за жалби и информират дистрибуторите за този мониторинг.***

*Обосновка*

*It is important that the importers, in some cases, will carry out sample testing of marketed*

products.

Изменение 7  
Член 9, параграф 4 а (нов)

**4а. Вносителите гарантират, че цялата информация, която предоставят относно продуктите, които внасят, е точна и изчерпателна, както налагат правилата на Общността.**

*Обосновка*

*As for manufacturers, this amendment is justified because the importer is the operator who is in a position to better know the products and their characteristics. Moreover, and as provided for in article 9.7, importers bear the responsibility to keep the technical documentation of the products. Being the only one having such information available, this makes him responsible for the presence of the required information and for its accuracy. Moreover, the information supplied must also be in conformity with the Community legislation, such as, for example, the Unfair Commercial Practices Directive or the Directive concerning misleading advertising.*

Изменение 8  
Член 9, параграф 5

5. Вносителите, които считат или имат основание да вярват, че даден продукт, който те са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, трябва да предприемат необходимите корективни мерки, за да приведат продукта в съответствие или да го изтеглят *или* изземат от крайните потребители, ако е целесъобразно. *Той* трябва да информират незабавно националните власти на държавите-членки, където продукта е бил предложен, като дадат подробности, по-специално за несъответствието и за предприетите корективни мерки.

5. Вносителите, които считат или имат основание да вярват, че даден продукт, който те са пуснали на пазара, не съответства на приложимото законодателство на Общността, трябва да предприемат необходимите корективни мерки, за да приведат продукта в съответствие или да го изтеглят *и* изземат **незабавно** от крайните потребители, ако е целесъобразно. *Те* трябва да информират незабавно националните власти на държавите-членки, където продукта е бил предложен, като дадат подробности, по-специално за несъответствието и за предприетите корективни мерки.

*Обосновка*

*A delayed recall or withdrawn of products or an equally delayed placing into conformity with*



*Community law may have serious impact on the end users. It is therefore recommended that importers who discover that their products are in breach with the legislation recall these items in the shortest possible period of time.*

Изменение9  
Член 9, параграф 6

6. Вносителите пазят, за период от *...[следва да бъде уточнен]*, копие от ЕО декларацията за съответствие, на разположение на *органите* за наблюдение *на пазара и гарантират, че техническата документация ще бъде на разположение на тези власти, при поискване.*

6. Вносителите пазят, за период от *десет години след производството на последната единица продукт*, копие от ЕО декларацията за съответствие, *изготвена от производителя*, на разположение на *националните органи* за наблюдение.

*Вносителите декларират в отделен документ, който придружава ЕО декларацията за съответствие, че са проверили дали съответната процедура за оценка на съответствието е била извършена и че поемат правна отговорност за пуснатите от тях продукти на пазара на Общността. Вносителите държат това заявление на разположение на националните органи за наблюдение за период от десет години след производството на последната единица продукт.*

*Обосновка*

*The amendment to paragraph 6 consists in adding the requirement that importers declare in an accompanying document to the Declaration of Conformity to have verified that the conformity assessment procedure has been carried out and to take legal responsibility for the products they place on the Community market. This is the only way to ensure a level playing field between manufacturers and importers.*

Изменение10  
Член 9, параграф 6 а (нов)

*ба. Вносителите държат техническата документация на разположение на националните органи за наблюдение за период от десет години след производството на последната единица продукт. Те*

**гарантират актуализирането на техническата документация. Вносителите могат да изберат сами да пазят копие от техническата документация в рамките на Общността или да гарантират, че производителят пази такова копие.**

*Обосновка This paragraph is aimed at amending paragraph 6 of the original text of the Commission, which requires importers to ensure that technical documentation can be available to authorities upon request. The amendment suggests requiring importers to keep the technical documentation. If the manufacturer is outside the EU and he does not have an authorised representative within the EU, it is difficult for the authorities to have access to the technical file. We also suggest fixing the period to ten years.*

Изменение 11  
Член 9, параграф 7

7. Вносителите, при поискване от компетентните национални власти, ги снабдяват с цялата информация и документация, необходима за доказване на съответствието на продукта. Те си сътрудничат с тези власти, при искане от последните, при всяко действие, целящо избягване на рисковете наложени от продуктите, които те са пуснали на пазара.

7. Вносителите, при поискване от компетентните национални власти, ги снабдяват с цялата информация и документация, необходима за доказване на съответствието на продукта. Те си сътрудничат с тези власти, при искане от последните, при всяко действие, целящо избягване на рисковете наложени от продуктите, които те са пуснали на пазара. **Вносителите носят обща отговорност, заедно с чуждестранния производител, за щетите, нанесени от опасни или несъответстващи продукти, които те са пуснали на пазара.**

*Обосновка*

*Importers will more cautiously verify the respect of obligations imposed by the law on manufacturers if they know that they will be deemed jointly responsible with them for damages caused by products dangerous or in breach with the Community law prescriptions.*

Изменение 12  
Член 10, параграф 1

1. Когато предлагат продукт на пазара, дистрибуторите действат внимателно по отношение на приложимите изисквания.

1. Когато предлагат продукт на пазара, дистрибуторите действат внимателно по отношение на приложимите изисквания, **установени в параграф 2.**

*Обосновка*

*This clarification is intended to ascertain that distributors are not subject to any kind of requirements but those provided for by EU legislation as indicated in paragraph 2.*

Изменение 13  
Член 35, параграф 1, алинея 2

В случаите, при които в процеса на оценяването органите за наблюдение на пазара открият, че *продукта* не отговаря на изискванията, посочени в настоящия ... [акт], те изискват от съответния икономически оператор да предприеме нужните корективни действия, за да приведе продукта в съответствие с тези изисквания или да изтегли продукта от пазара, или да го иземе в разумен период от време, съобразен с естеството на риска, *пропорционално на риска, както те могат да назначат.*

В случаите, при които в процеса на оценяването органите за наблюдение на пазара открият, че *продуктът* не отговаря на изискванията, посочени в настоящия ... [акт], те изискват **незабавно** от съответния икономически оператор да предприеме нужните корективни действия, за да приведе продукта в съответствие с тези изисквания или да изтегли продукта от пазара, или да го иземе в разумен период от време, съобразен с естеството на риска, *както те могат да постановят.*

*Обосновка*

*A delayed recall or withdrawn of products or an equally delayed placing into conformity with Community law may have serious impact on the end users. It is therefore recommended that importers who discover that their products are in breach with legislation recall these items in the shortest possible period of time.*

Изменение 14  
Приложение I, Модул А, параграф 4.2., алинея 2

Копие от декларацията за съответствие **придружава всеки продукт, изнесен на разположение на пазара. Това изискване може да се тълкува и като отнасящо се до пратка или партида вместо до отделен продукт в случаите,**

Копие от декларацията за съответствие **се предоставя на съответните органи при поискване.**

**когато голям брой от един продукти се доставя на един и същи потребител.**

*Обосновка*

*The obligation of providing a copy of the Declaration of Conformity with each unit sold is burdensome beyond proportions for economic operators. Its qualification of interpretation applies only to bulk sales. Such requirement is unfeasible for mass products sold individually and such provision in article 4.2 must be deleted.*

Изменение15

Приложение I, Модул А, параграф 5 а (нов)

**5а. Вносител**

***Вносителите пазят, за период от десет години след производството на последната единица продукт, копие от ЕО декларацията за съответствие, изготвена от производителя, на разположение на националните органи за наблюдение.***

***Вносителите декларират в отделен документ, който придружава ЕО декларацията за съответствие, че са проверили дали съответната процедура за оценка на съответствието е била извършена и че поемат правна отговорност за пуснатите от тях продукти на пазара на Общността. Вносителите държат това заявление на разположение на националните органи за наблюдение за период от десет години след производството на последната единица продукт.***

***Вносителите държат техническата документация на разположение на националните органи за наблюдение за период от десет години след производството на последната единица продукт. Те гарантират актуализирането на техническата документация. Вносителите могат да***

**изберат сами да пазят копие от техническата документация в рамките на Общността или да гарантират, че производителят пази такова копие.**

*(Настоящото изменение се прилага също за следните модули: Модул А1, Модул А2, Модул В, Модул В1, Модул В2, Модул Г, Модул Г1, Модул Д, Модул Д1, Модул Е, Модул Е1, Модул Ж, Модул З и Модул З1. Неговото приемане ще наложи съответни промени в целия документ.)*

#### Обосновка

*Importers are required: to keep a copy of the Declaration of Conformity; to declare in an accompanying document to the DoC to have verified that the conformity assessment procedure has been carried out and to take legal responsibility for the products they place on the market; and to keep the technical documentation.*

#### Изменение 16

##### Приложение I, Модул А1, параграф 5.2.

**5.2. Производителят съставя писмена декларация за съответствие за образец на продукта и я държи заедно с техническата документация на разположение на националните власти за период от 10 години<sup>1</sup>, след производството на последния продукт. Декларацията за съответствие идентифицира продукта, за който е била съставена.**

**Копие от декларацията за съответствие придружава всеки един продукт, предлаган на пазара. Това изискване може да се тълкува и като пратка или партида вместо отделен продукт в случаите, когато голям брой от един продукт се доставя на един и същи потребител.**

<sup>1</sup> Специалният законодателен инструмент може да промени този период.

**заличава се**

*(Настоящото изменение се прилага също за Модул А1 – точка 5.2; Модул А2 – точка 5.2; Модул В – точка 3.2; Модул В1 – точка 4.2; Модул В2 – точка 4.2; Модул Г – точка 5.2; Модул Г1 – точка 7.2; Модул Д – точка 5.2; Модул Д1 – точка 7.2; Модул Е – точка 6.2; Модул Е1 – точка 7.2; Модул Ж – точка 5.2; Модул З – точка 5.2; Модул З1 – точка 6.2. Неговото приемане ще наложи съответни промени в целия документ.)*

## *Обосновка*

*Regarding quality insurance and management system, we should verify it contains also product CA requirement, like in Module H1 point 4 – Design examination this is apparently not the case in Module H. Indeed, if management certification is less prescriptive than product assessment, unscrupulous manufacturing exporters might have their system certified by a local Third Party and might manufacture anything within it for exporting cheap bad products having presumption of conformity.*

## ПРОЦЕДУРА

<b>Заглавие</b>	Обща рамка за пускането на продукти на пазара	
<b>Позовавания</b>	COM(2007)0053 - C6-0067/2007 - 2007/0030(COD)	
<b>Водеща комисия</b>	IMCO	
<b>Становище, изказано от</b> Дата на обявяване в заседание	INTA 13.3.2007	
<b>Докладчик по становище</b> Дата на назначаване	Helmuth Markov 21.3.2007	
<b>Разглеждане в комисия</b>	7.5.2007	28.6.2007
<b>Дата на приемане</b>	12.9.2007	
<b>Резултат от окончателното гласуване</b>	+: 29	-: 1
	0: 0	
<b>Членове, присъствали на окончателното гласуване</b>	Kader Arif, Graham Booth, Daniel Caspary, Françoise Castex, Glyn Ford, Eduard Raul Hellvig, Jacky Henin, Syed Kamall, Sajjad Karim, Alain Lipietz, Marusya Ivanova Lyubcheva, Helmuth Markov, Cristiana Muscardini, Vural Öger, Georgios Papastamkos, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Daniel Varela Suanzes-Carpegna, Corien Wortmann-Kool, Zbigniew Zaleski	
<b>Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване</b>	Harlem Désir, Vasco Graça Moura, Małgorzata Handzlik, Pia Elda Locatelli, Eugenijus Maldeikis, Javier Moreno Sánchez, Jan Marinus Wiersma	